

# ÉXITO

SÉPTIMA  
EDICIÓN

# COMERCIAL

Prácticas administrativas  
y contextos culturales

**Michael Scott Doyle**

*University of North Carolina, Charlotte*

**T. Bruce Fryer**

*University of South Carolina, Columbia*

*University of South Carolina, Beaufort*



Australia · Brazil · Mexico · Singapore · United Kingdom · United States

b. *While meeting with your co-owners, you also want to discuss two options for a permanent location for the business, one downtown, and the other ten kilometers outside the city of San Salvador. Ask them about the pros and cons of each location. María Jiménez, as you already know, will insist on the downtown location, despite its higher rent and the fact that the building is in worse condition than the new one on the outskirts of the city.*

Después de representar la segunda situación, comente con sus compañeros las diferencias culturales (las hispanas y las estadounidenses) que pueda haber respecto al centro de la ciudad como centro de operaciones comerciales. Al considerar esto, tenga presente la popularidad del fenómeno del suburbio en los EUA.

2. **Actividad empresarial.** Usted es copropietario/a de una nueva tienda de música que ustedes planean abrir en tres meses. Necesitan decidir dónde ubicar la nueva tienda y se han presentado las siguientes posibilidades:

- comprar un terreno y construir una nueva tienda de 800 metros cuadrados de espacio, en las afueras de la ciudad (a unos siete kilómetros del centro), por un costo total de \$260,000 EUA
- comprar un edificio recién construido y situado en el centro comercial, área muy concurrida, con 600 metros cuadrados de espacio, por \$400,000 EUA

También piensan invertir en el diseño de una nueva página web para la venta electrónica de su música, siguiendo así el rápido desarrollo del comercio electrónico. En una reunión, ustedes comentan las ventajas y las desventajas de cada posibilidad, entre ellas las siguientes:

- a. costo
- b. número y tipo de clientes
- c. facilidad de acceso físico
- d. posibilidades de expansión
- e. impacto y costo del negocio por Internet (el comercio o comercio electrónico) y de la publicidad y las ventas electrónicas vs. medios más tradicionales de publicidad y venta
- f. ventajas y desventajas de la ubicación en el centro comercial vs. en las afueras

Luego, después de llegar a un acuerdo acerca de la ubicación de la nueva tienda de música, comenten y comparen su decisión con la de sus otros compañeros de clase.

3. **Minicaso práctico.** Lea el caso y haga los ejercicios a continuación <sup>10</sup>.

En junio de 2013, el gobierno sandinista ratificó la propuesta de construir un Gran Canal interoceánico. Tal posibilidad en Nicaragua tiene una larga historia, pues mucho antes que la construcción del Canal de Panamá por Francia y EE.UU., Nicaragua había sido una de las cinco posibilidades para la construcción de un canal que cruzara

---

<sup>10</sup> Traducido y adaptado de Michael S. Doyle «Nicaragua's Grand Canal: A Case Study in Political and Economic Culture», *Global Advances in Business and Communications Conference & Journal*: Vol. 5 (2016): Artículo 5. Para más información, véase <http://commons.emich.edu/gabc/vol5/iss1/5>.

el istmo centroamericano. Este megaproyecto de 173 millas de largo, en comparación con las 48 millas del Canal de Panamá, enlazaría el puerto de Punta Gorda en la costa caribeña con el de Brito en el Pacífico, cruzando el lago Cocibolca (también conocido como lago de Nicaragua). El proyecto se ha pintado tanto como una quimera como la tierra prometida para Nicaragua. Los derechos de la construcción del Gran Canal se han concesionado al Grupo HKND (*Hong Kong Nicaragua Canal Development Investment Company*), financiado por el misterioso magnate Wang Jing, tildado «El Loco del Canal». Con esto, también se ponen en juego los intereses geoestratégicos de los EE.UU. y China.

Los nicaragüenses que apoyan el Gran Canal son principalmente los partidarios del gobierno sandinista que prevén grandes beneficios, entre ellos los siguientes: la creación de dos modernos puertos marítimos, con una inmensa capacidad de generar grandes ingresos del tránsito de los gigantescos barcos de carga post panamax; un nuevo aeropuerto internacional; una nueva zona de libre comercio; una nueva cementera y planta siderúrgica; el desarrollo turístico de alta gama; y la creación de unos 58,000 puestos de trabajo para el año 2030. Los oponentes han hecho muchas denuncias, entre ellas: la falta de transparencia gubernamental en los procedimientos llevados a cabo bajo un manto de secretismo y permisología; la ausencia de estudios de viabilidad y de costo-beneficio fiables; los riesgos ecológicos para el lago de agua dulce más grande de América Central, en cuanto a la pesca, flora y fauna (algunos científicos y ecologistas advierten que el proyecto resultará



© M. S. Doyle

Un pescador en el lago de Cocibolca, Nicaragua.



© M. S. Doyle

El volcán Concepción en la isla de Ometepe, en el lago de Cocibolca, Nicaragua. Destino turístico.

Si se construye el Gran Canal de Nicaragua, según la propuesta presentada en el Minicaso práctico, ¿cuáles podrían ser algunos efectos en el ecoturismo de la isla de Ometepe, cuyo hermoso paisaje natural y volcanes atraen a muchos visitantes? ¿Cuáles podrían ser algunos efectos sobre el lago Cocibolca y la pesca?

en un desastre medioambiental); la expropiación de unas 7,000 fincas privadas; y la reubicación forzosa de muchos residentes ancestrales, lo cual ya ha llevado a varias manifestaciones violentas. La Ley del Canal Interoceánico de Nicaragua ha autorizado que HKND se apropie de todo terreno que estime necesario para los propósitos del Canal. La Ley del Canal protege a Wang Jin y HKND con estipulaciones contractuales de una confidencialidad absoluta referente a su construcción. Los oponentes se quejan de la falta de claridad y rendición de cuentas en los procesos seguidos.

El gobierno sandinista ha proyectado que para el año 2018 el Gran Canal de Nicaragua sacará a 403,583 nicaragüenses de la pobreza y que otros 353,935 podrán escapar de las garras de la miseria más extrema. El vicerrector de la Universidad Central de Nicaragua, Francisco López, da voz a la esperanza de que el Gran Canal representa un proceso de desarrollo que ayudará al país a deshacerse de su enemigo principal, la pobreza. Según Enrique Alaniz, director de Investigaciones de la FIDEG, el Gran Canal también representa una oportunidad de reposicionamiento de marca (*rebranding*) para Nicaragua, que le permite salir más del encasillamiento de la guerra civil y la violencia de las décadas de los setenta y ochenta. Por otra parte, Ernesto Cardenal — poeta renombrado, sacerdote católico y líder icónico de la revolución sandinista— ha dicho que el lago Cocibolca, que para los nicaragüenses ha sido una bendición de Dios, se convertirá en una maldición. ¿Tierra prometida o quimera? La respuesta solo se sabrá si algún día se realiza la construcción del Gran Canal interoceánico de Nicaragua.

**Conteste las siguientes preguntas.**

- a. ¿Por qué se pinta el propuesto Gran Canal de Nicaragua o como quimera o tierra prometida para Nicaragua?
- b. ¿Es esta la primera vez que se plantea la posibilidad de construir un canal interoceánico en Nicaragua? Explique brevemente.
- c. ¿Por qué se refiere a la construcción del canal como un megaproyecto? Busque algunos datos en Internet para comparar el alcance del Gran Canal de Nicaragua con el de su competidor, el Canal de Panamá.
- d. ¿De dónde proviene el financiamiento del proyecto? Busque más información en Internet acerca de Wang Jing y el Grupo HKND.
- e. ¿Cuáles son los principales intereses geoestratégicos que el Gran Canal pone en juego? ¿Qué opina usted?
- f. ¿Quiénes apoyan la construcción del Gran Canal? ¿Cuáles serían ocho beneficios que se prevén?
- g. ¿Cuáles son cinco reparos de los oponentes?
- h. ¿Qué son el secretismo y la permisología? ¿Por qué son factores importantes en los procedimientos gubernamentales?

- i. ¿Cuáles elementos incluiría usted al hacer estudios de viabilidad y de costo-beneficio para el proyecto?
- j. Según el vicerrector de la Universidad Central de Nicaragua, ¿cuál es el enemigo principal del país? ¿Cómo ayudaría el Gran Canal a derrotar este enemigo?
- k. ¿En qué sentido representa el Gran Canal de Nicaragua una oportunidad de reposicionamiento de marca (*rebranding*) nacional?
- l. Junto con sus compañeros de clase, formen dos grupos, los partidarios y los oponentes, para debatir las consideraciones a favor y en contra del Gran Canal. Cada grupo necesitará seleccionar un/a líder.

## 5-9 COMPRENSIÓN Y COMUNICACIÓN



Busque el ejercicio de video en el MindTap de *Éxito comercial: Prácticas administrativas y contextos culturales*.

**Antes de ver.** Conteste las siguientes preguntas antes de mirar el video.

1. ¿Ha alquilado usted alguna vez un apartamento, una casa o una oficina de negocios? Describa el proceso.
2. De parte del arrendador y el arrendatario, ¿qué factores deben considerarse en un contrato de arrendamiento?

**Al ver.** En el video, la señora Marta Fromberg discute con el señor Joaquín Villanueva las condiciones de arrendamiento de un local de negocios. Lea las siguientes preguntas y después mire el video. Luego, vuelva a las preguntas para contestarlas.

1. ¿Cuánto es el depósito y cuál es el plazo inicial del arrendamiento?
2. ¿Cuándo se tienen que pagar las mensualidades?
3. ¿Cuáles son los servicios que no se incluyen en el alquiler?
4. ¿Puede hacer la señora Fromberg cualquier arreglo que quiera en la sala de recepción? Explique.

 **Resumen.** Resuma objetivamente para un/a compañero/a de clase lo que ha ocurrido en el video. O, para variar, haga un resumen con cambios o falsedades para ver si su compañero/a capta la información errónea y se la corrige.

 **Ud. es el/la intérprete.** Siga el guion a continuación y haga el papel de intérprete entre la señora Marta Fromberg y el señor Joaquín Villanueva. Traduzca del inglés al español y del español al inglés, **sin mirar el texto**, el diálogo que leerán otros dos estudiantes en voz alta. Ellos harán una pausa después de cada barra para permitir su traducción. Acuérdense todos de usar un tono y ritmo de diálogo natural. Tome un rol de liderazgo al asignar los tres papeles.

**Sra. Fromberg:** *I want to go over the rent conditions one more time. / When can we move our staff into the building? / How much is the advance deposit and what will the monthly rent be?*

**INTÉRPRETE:** \_\_\_\_\_